



BPW Internacional

Federación Internacional de Mujeres de Negocios y Profesionales

www.bpw-international.org

La Ceremonia de las Candelas

Nos hemos reunido para participar en el homenaje especial que hace una de las organizaciones de mas influencia en el mundo: La Federación Internacional de Mujeres de Negocios y Profesionales, que une a mujeres de todo el mundo. Aunque sus socias hablan muchos idiomas y viven en países con tradiciones distintas, comparten la misma determinación y propósito.

Hace más de 70 años atrás, BPW fue fundada por la Dra. Lena Madesin Phillips de los Estados Unidos de Norte América y unos años mas tarde concibió la idea de la ceremonia de las Candelas. Durante esta ceremonia recordaremos momentos históricos, los muchos logros alcanzados y celebraremos los éxitos de hoy.

Las socias de los Estados Unidos de Norte América viajaron por Europa haciendo giras de buena voluntad para compartir sus intereses y sus creencias con las mujeres de Europa. Gracias a su esfuerzo e influencia, se formaron grupos en varios países. En 1930, mujeres de dieciséis países se reunieron en Ginebra donde se hizo realidad un sueño muy deseado: la formación de una Federación Internacional.

Las velas simbolizan las ambiciones e intentos de mujeres dedicadas en cada país en todo el mundo. Cada vela Blanca representa a una Federación. Cada vela azul representa a un país donde hay por lo menos un Club Asociado, y las velas rosa por cada socia.

La vela en el medio representa al grupo más antiguo de Afiliadas que es Estados Unidos de Norte América. (Encender la vela de Norte América).

La vela mas alta representa la Federación Internacional. (Encender la vela más alta.) En la calidez y resplandor de su luz tolerante, Mujeres de Negocios y Profesionales en todas partes del mundo se reúnen para compartir recuerdos de amistad y reflexionar sobre los principios fundamentales que imaginó Lena Madesin Phillips, y que gobiernan la Federación Internacional, que resalta como un faro para mujeres en todas partes. Usando nuestras habilidades y fuerzas conjuntas renovamos nuestro compromiso para lograr los siguientes objetivos:

- Trabajar para que los servicios en negocios y profesiones sean de estándar alto
- Estimular y motivar a las mujeres, que sean concientes y acepten su responsabilidad para con la comunidad local, nacional e internacional.
- Motivar a mujeres y niñas para que obtengan educación, entrenamiento ocupacional y mayor educación, y que utilicen su capacidad ocupacional e inteligencia para ventaja de otras personas, así como para ellas mismas.
- Trabajar por la igualdad de oportunidades y el status de las mujeres en la vida económica, civil y política en todos los países, y trabajar para la eliminación de toda discriminación.
- Promover la amistad, cooperación y comprensión entre mujeres de negocios y profesionales en el mundo entero

Ahora encenderemos las otras velas recordando nuestras socias en todos los continentes que celebran de esta misma manera. Así como nosotras encendemos candelas para ellas, ellas encenderán una candela por nuestro país.

Primero encenderemos las candelas por cada una del las Federaciones Fundadoras de BPW Internacional (Encender una vela BLANCA al tiempo que se nombra cada país):

AUSTRIA, CANADA, FRANCIA, ITALIA, REINO UNIDO, ESTADOS UNIDOS DE NORTE AMERICA

Hoy día, tenemos Federaciones en (encender las velas BLANCAS que quedan al tiempo que se menciona cada país):

ARGENTINA
AUSTRALIA
BANGLADESH
BELGICA
BOLIVIA
BRASIL
CAMERUN
CHILE
CHIPRE
ECUADOR
ESTONIA
FINLANDIA
ALEMANIA

INDONESIA
IRLANDA
JAPON
JORDANIA
KENYA
COREA
MEXICO
NEPAL
HOLANDA
NUEVA ZELANDA
NIGERIA
PAKISTAN
POLONIA

SINGAPUR
SUD AFRICA
SUECIA
SUIZA
TAILANDIA
URUGUAY
UZBEKISTAN
USA / California
USA / Nueva York
USA / Pacific Rim
USA / Wisconsin

Honramos a nuestros Clubes Asociados en los siguientes países (encender las velas AZULES; nombrando cada país de manera clara y lenta):

Afganistán
Bahamas
Barbados
Bielorrusia
Benin *
Bermuda
Bulgaria
Burkina Faso
Islas Caimán
Islas Cook
Croacia
Rep. Checa
Dem. Rep. Congo
Republica Dominicana
Egipto
El Salvador

Ghana
Grecia
Haiti
Hong Kong
Islandia
Israel
Jamaica
Letonia
Moldova
Mongolia
Maruecos
Namibia
Antillas Holandesas
Palestina
República de Panamá
Papua New Guinea

Paraguay
Filipinas
Rumania
Federacion Rusa
San Marino
España
Sri Lanka
St. Kitts
Sudan
Taiwán
Togo*
Trinidad & Tobago
Ucrania
USA, Paso del Norte, Kentucky
Zimbabwe
**para ser elegida*

También honramos a nuestras SOCIAS INDIVIDUALES en (encender las velas ROSA):

ETIOPIA

INDIA

SLOVAKIA

REPUBLICA ARABE UNIDA

BPW Internacional es una organización de importancia mundial dinámica y poderosa. En muchos países la opinión pública y legislación han sido influenciadas por su trabajo. Ha ampliado nuestros horizontes y habilidades. Ha aumentado nuestros derechos y nuestras oportunidades, ha expandido nuestro servicio de unas a otras y para la comunidad. Nuestra voz en la Organización de Naciones Unidas presenta información y opiniones que se obtienen de nuestras afiliadas en el mundo entero. Disfruta de la Categoría 1, de Status Consultivo con el Consejo Económico y Social de Naciones Unidas. Tiene Status Consultivo con la UNESCO, el directorio de UNICEF, la Organización Internacional del Trabajo (ILA), Organización de Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial (UNIDO) y la Organización Mundial de la Salud (OMS). Trabaja junto con la Comisión de Derechos Humanos y la Comisión para el Status de la Mujer, la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO), El Fondo Internacional para el Desarrollo Agrícola, el Consejo de Europa y otras agencias especializadas.

Al llegar al final de otra Ceremonia de las Candelas, encendamos la ultima vela

–la vela del FUTURO (encender la última vela)

Mientras que encendemos esta vela, reafirmemos nuestro objetivo para seguir adelante con fe, coraje y entusiasmo, para tomar nuestro lugar en los campos económicos, sociales y políticos, ayudándonos a traer al mundo justicia social para todos y la paz a la cual toda la humanidad aspira alcanzar.

Continuar la ceremonia con la PLEGARIA INTERNACIONAL

The International Collect

Keep us O Lord from pettiness; let us be large in thought, in word and deed.

Let us be done with fault finding and leave off self seeking.

May we put away all pretence and meet each other face to face, without self pity and without prejudice.

Let us take time for all things: make us grow calm, serene and gentle.

Teach us to put into action our better impulses straightforward and unafraid.

Grant that we may realize that it is the little things that create differences; that in the big things of life we are one.

And may we strive to touch and know the great human heart common to us all, and O Lord God let us not forget to be kind.

La Prière Internationale

Gardez-nous, Seigneur, de toute mesquinerie; que nous soyons larges en pensée, en parole et en action.

Que nous ne trouvions pas à redire et abandonnons tout intérêt personnel. Que nous laissons de côté nos prétentions et que nous nous rencontrions face à face sans nous apitoyer sur nous-mêmes et sans préjugés.

Que nous ne fassions pas des jugements hâtifs et que nous soyons toujours généreuses dans nos jugements.

Laissez-nous prendre le temps pour toutes choses : faites que nous devenions calmes, sereines et douces.

Apprenez-nous à mettre en pratique nos meilleures initiatives, honnêtement et sans peur.

Faites que nous nous rendions compte que ce sont uniquement les petites choses de la vie qui provoquent les différences et que dans les grandes nous avançons à l'unisson.

Et puissions-nous déployer nos efforts pour toucher et connaître le grand cœur humain, commun à nous toutes ; et, Seigneur, faites que nous n'oublions pas d'être bonnes.

La Plegaria Internacional

Líbranos, Señor, de toda mezquindad, ayúdanos a ser magnánimas en pensamiento, palabra y acción.

Que no busquemos defectos en otros y que dejemos de ser egoístas.

Ayúdanos a desechar toda pretensión y a enfrentarnos cara a cara, sin ser auto compasivas y sin tener prejuicios.

A no juzgar apresuradamente y a ser siempre generosas.

Deja que nos demos tiempo para todo: haz que seamos tranquilas, serenas y amables.

Enséñanos a poner en práctica nuestras mejores iniciativas, honestamente y sin temor.

Ayúdanos a darnos cuenta de que son las pequeñas diferencias las que provocan desacuerdos; que en las grandes cosas de la vida estamos unidas.

Y esforcémonos para alcanzar y conocer el gran corazón humano común a todas; y, Señor, haz que no nos olvidemos de ser bondadosas.

La preghiera internazionale

Allontana da noi, o Signore, ogni meschinità, aiutaci ad essere magnanime nel pensare, parlare e agire.

Fa che superiamo gli interessi personali senza rilevare i difetti degli altri.

Fa che abbandoniamo le nostre pretese e ci incontriamo a viso aperto senza vittimismo e senza pregiudizi.

Fa che non giudichiamo astiosamente e siamo sempre comprensive.

Facci trovare il tempo per ogni cosa, e che possiamo essere calme, serene ed amabili.

Insegnaci a tradurre in azione i nostri propositi con lealtà e coraggio. Fa che ci rendiamo conto che sono le piccole cose a creare differenze fra noi, ma che nelle grandi cose della vita siamo unite.

E fa che possiamo arrivare a toccare e conoscere il grande cuore umano comune a tutti noi e, Signore, non farci dimenticare mai di essere generose.